

VIII Congreso Internacional de la Red CHARTA

*La historia del español a través de sus documentos:
coordenadas geográficas y sociales de la variación lingüística*

Programa



Palma, 19-21 de junio de 2024



Universitat
de les Illes Balears



Miércoles, 19 de junio de 2024

Palma centro, Sa Riera (C/ de Miquel dels Sants Oliver, 2)

15:00 – 16:00	Recepción de los participantes y entrega de documentación		
16:00 – 17:00	SALA D'ACTES Apertura del congreso y conferencia inaugural La distribución dialectal del leísmo, el laísmo y el loísmo a través del corpus CODEA+22 Cristina Matute <i>Saint Louis University</i>		
17:00 – 17:30	Pausa café		
17:30 – 19:00	SALA D'ACTES Dialectología histórica	AULA 14 Textos escritos por mujeres	AULA 15 Métodos y retos tecnológicos
	<i>De la otra, ela viña: ¿variación? en el artículo en castellano medieval</i> M ^a Carmen Moral del Hoyo	De cartas y corte: misivas femeninas al cardenal Granvela Irene Roldán González	eScriptorium, TEITOK y CollateX: tres herramientas integrables Andrea Escobar Castillo
	«Sin otro pleto e sin otro enxeco»: estructuras léxicas y variación en documentación temprana del castellano norteño Emiliana Ramos Remedios	Estrategias de cooperación en correspondencia privada de mano femenina (siglo XIX) Cristina Tabernero Sala	Procesos automáticos en el desarrollo de corpus: edición XML/TEI, normalización, lematización y etiquetado gramatical en CHARTA y EGPA Víctor Caballero Gómez y Ricardo Pichel
	Asimilaciones en el castellano medieval norteño María Jesús Torrens Álvarez	La cortesía en la correspondencia privada del siglo XIX: ¿femenina o masculina? Rocío Díaz Moreno	¿Hacia la cuádruple presentación? Desafíos de la preparación de textos antiguos para su procesamiento con herramientas de aprendizaje automático Ruth Miguel Franco y David Sánchez
19:00	Cóctel de bienvenida		



Jueves, 20 de junio de 2024

Campus UIB, Edificio Ramon Llull (Cra. de Valldemossa, km 7.5)

	AULA 2 Dialectología histórica	AULA 3 Textos escritos por mujeres	AULA 4 Lexicología histórica
09:00 – 10:30	Las preposiciones <i>a</i> y <i>en</i> en el Atlas Histórico del Español Ruth Miguel Franco y Marina Gomila Albal	Estudio comparativo de unas cartas familiares escritas por dos generaciones de mujeres de la familia Zavala (País Vasco, siglo XIX) Roxane Bellei	<i>De professionibus</i> : léxico de oficios y profesiones en la documentación medieval salmantina Alejandro Junquera Martínez
	Variación de las preposiciones <i>hattà</i> 'hasta' y <i>entro a</i> en el español medieval Amina Cadiñanos Chapman	Variaciones genéricas, sociales y espaciales de la escritura epistolar en la correspondencia de la familia Zavala Emilie Cadez y Cécile Mary Trojani	La construcción de un campo de investigación archivística giennense para estudio lingüístico de la modalidad andaluza María Águeda Moreno Moreno
	El estudio de la interpolación en el marco del Atlas Histórico del Español Cristina Matute y Mónica Castillo Lluch	Los ego-documentos en contexto bilingüe: el ejemplo del País Vasco Céline Mounole Hiriart-Urruti	La historia del español en Filipinas y Nueva España: el caso del Bocabulario de la lengua sangleya por las letraz del A.B.C. (ca. 1620) Hans-Jörg Döhla
10:30 – 11:00	Pausa café		
11:00 – 12:30	AULA 2 Dialectología histórica	AULA 3 Textos escritos por mujeres	AULA 4 Patrimonio textual manuscrito
	Condicionantes geográficos y sociales de algunos rasgos de la lengua vulgar Carlota de Benito Moreno	Rasgos sintáctico-discursivos para la expresión lingüística para la afectividad y la intensificación amorosa en cartas andaluzas del siglo XVIII Blanca Garrido Martín	La representación de las preposiciones <i>por(a)</i> , <i>per(a)</i> , <i>par(a)</i> en textos notariales del monasterio de Sahagún (siglos XIII-XV) Clara E. Prieto Entrialgo



	<p>Análisis cartográfico de variación morfofonética verbal</p> <p>Yoshifumi Kawasaki</p>	<p>El uso del diminutivo en cartas escritas por mujeres (ss. XVIII-XIX)</p> <p>Delfina Vázquez Balonga</p>	<p>Profesiones y cargos en documentación medieval de Sahagún (S. XIII)</p> <p>Manuel Nevot Navarro</p>
	<p>Dialectología histórica y contacto de lenguas: el viaje del morfema <i>-(a)je</i> del oriente al occidente peninsular</p> <p>Matthias Raab</p>		<p><i>Notum sit omnibus</i>: variaciones lingüísticas de la <i>notificatio</i> en la documentación hispana bajomedieval</p> <p>Víctor Caballero Gómez</p>
12:30 – 13:30	<p align="center">SALA DE GRAUS Conferencia plenaria</p> <p align="center">Los orígenes del español de Guinea Ecuatorial en su contexto multilingüe. La documentación de la evolución lingüística en las colonias del s. XIX Miguel Gutiérrez Maté <i>Universidad de Augsburg</i></p>		
13:30 – 15:00	<p align="center">Pausa almuerzo</p>		
15:00 – 16:00	<p>AULA 2 Dialectología histórica</p>	<p>AULA 3 Textos escritos por mujeres</p>	<p>AULA 4 Explotación de corpus</p>
	<p>La difusión de la gramaticalización de los futuros y condicionales en el espacio iberorrománico</p> <p>Miriam Bouzouita, Andreu Sentí, Aina Torres-Latorre y Antoine Primerano</p>	<p>Borradores de cartas de la duquesa de Osuna: la planificación de la espontaneidad</p> <p>Pilar López Mora</p>	<p>Coranes aljamiados: un corpus inédito para la historia del español</p> <p>Pablo Roza Candás y Raquel Suárez García</p>
	<p>La difusió del futur perifràstic en català i espanyol al segle XIX</p> <p>Mar Garachana y Andreu Sentí</p>	<p>"Nos tienen tan apurados y en un mar de lágrimas a toda la nación": miedo e incertidumbre en las cartas de la condesa de Fernán Núñez en los albores de la Guerra de la Independencia</p> <p>Livia García Aguiar y Antonio Calvo Maturana</p>	



16:00 – 17:00	SALA DE GRAUS Sesión conjunta sobre <i>El Atlas Histórico del Español</i>
17:00 – 17:30	Pausa café
17:30 – 18:30	SALA DE GRAUS Junta de los miembros de la Red CHARTA
18:55	Paseo por el centro de Palma (salida desde la UIB en metro)
21:00	Cena en <i>Arrocería Sa Cranca</i> (Av. Gabriel Roca, 13)



Viernes, 21 de junio de 2024

Campus UIB, Edificio Ramon Llull (Cra. de Valldemossa, km 7.5)

	AULA 2 Dialectología histórica	AULA 3 Pragmática histórica	AULA 4 Patrimonio textual manuscrito
10:00 – 11:30	El entorno sintáctico de las construcciones de posesivo y de artículo en concurrencia sintagmática con posesivo: referencia, unicidad y distribución Almudena Cabrera Iglesias	«Dos líneas para saludarlo y pedirle no me olvide»: estudio de los mecanismos de (des)cortesía en el epistolario privado de Gabriela Mistral Paula Albitre Lamata	Errores de lectura y licencias de escritura. Usos gráficos y braquigráficos y edición de textos castellano-leoneses Vicente J. Marcet Rodríguez
	La Geografía Lingüística Diacrónica (GLD), ¿un nuevo paradigma en la investigación sobre la historia de la lengua? Diego Sánchez Sierra y Pedro Sánchez-Prieto Borja	El componente discursivo en distintas fases del cambio lingüístico: la evolución de las relativas oblicuas entre los siglos XVIII y XX José Luis Blas Arroyo	La otra cara del patrimonio documental: notas al dorso de los diplomas medievales Mireia Peris Vicent
	La complementación asindética en el español (pre)clásico: ¿una influencia oriental? Giulia Mazzola	Sobre la fraseología como mecanismo de intensificación en la inmediatez comunicativa de épocas pretéritas Elia Puertas Ribés	Originales, copias y falsos en la documentación castellanoleonesa del periodo de orígenes César Gutiérrez
11:30 – 12:00	Pausa café		
12:00 – 13:00	AULA 2 Dialectología histórica	AULA 3 Textos escritos por mujeres	AULA 4 Métodos y retos tecnológicos
	Historia del género gramatical: los sustantivos en <i>-or</i> Florencio del Barrio de la Rosa	Letradas: un corpus de documentos de mujeres (siglos XIV-XIX) Belén Almeida Cabrejas	Las formas de descripción y representación de dataciones de documentación archivística medieval. Caso CORHEN



			Alicia Sánchez Díez y Concepción Mendo Carmona
	Vientos del este, vientos del oeste: espacios de variación a la luz de los documentos en CODEA+2022 Marina Serrano-Marín	Uso de abreviaturas y mayúsculas en cartas de mujeres del XVII: una comparativa castellano-catalán Bàrbara Montoya Boix	Detección automática de términos característicos y análisis multivariante Yoshifumi Kawasaki
13:00 – 15:00	Pausa almuerzo		
	AULA 2 Explotación de corpus	AULA 3 Patrimonio textual manuscrito	
15:00 – 16:00	Telas y tejidos en Oralia diacrónica del español (ODE). Explotación y análisis de datos léxicos Inmaculada González Sopena y Gael Vaamonde	La carta de Fakilo de 803: la presencia de la mujer en donaciones piadosas en el Reino de Asturias Alfonso García Leal	
	Para una historia del castellano en contacto con el catalán en Mallorca: el Corpus Mallorca Andrés Enrique Arias, Ruth Miguel Franco, Marina Gomila Albal, Bàrbara Montoya Boix	Evoluciones de <i>cab(o/e)</i> a través del CORHEN y de otros corpus documentales Rosa María Espinosa Elorza	
16:00 – 17:00	SALA DE GRAUS Conferencia plenaria de clausura Los fueros como documentos. La primera transmisión del <i>Fuero real</i> Inés Fernández-Ordóñez <i>Universidad Autónoma de Madrid</i>		

